А. В. Черницова

УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УЧЕБНОЙ КНИГИ В ПРЕДМЕТНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СРЕДЕ

Работа представлена кафедрой теории и практики перевода Ставропольского государственного университета. Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор В. И. Горовая

В статье рассматриваются особенности взаимодействия субъектов предметной информационной среды «Иностранный язык», определяется специфическая роль учебной книги как посредника в диалоге между преподавателем и студентом.

Ключевые слова: *информационная культура, информационная среда, учебная книга, диалогическое взаимодействие.*

A. Chernitsova

CONDITIONS FOR THE EFFECTIVE USE OF A TEXTBOOK IN THE SUBJECT INFOSPHERE

The article views the peculiarities of the "Foreign language" infosphere subjects' interaction and defines the specific role of the textbook as an agent in the dialogue between the teacher and the student.

Key words: *informational culture, infosphere, textbook, dialogical interaction.*

Переход к инновационной образовательной парадигме потребовал адекватного изменения средств, обеспечивающих процесс обучения. При этом главным дидактическим средством остается учебная книга.

Теория применения книги в обучении имеет давнюю историю. Классики педагогики (Я. А. Коменский, К. Д. Ушинский и др.) рассматривали книгу как мощный инструмент в руках педагога, специально приспо-

собленный для совершенствования образовательного процесса. Этимологически термин «учебник» восходит к понятию «учение», т. е. учебник – книга для обучающегося. Заметим, что в различных педагогических традициях существуют принципиально разные указания на практическое назначение учебника. В английском языке употребляется термин «textbook» – «текстовая книга», «книга текстов», в немецком – «Lehrbuch» (книга для учения), во французском – «manuel», которому семантически близок белорусский «падручнік».

Наиболее целесообразным, на наш взгляд, является подход к учебнику как знаковому средству организации мыследеятельности преподавателя и обучающегося, сверхзадача которого состоит в обеспечении высокого качества обучения.

Система знаний, представляемых в том или ином учебнике, ограниченная рамками его типологических, информационных, психолого-педагогических и деятельностных характеристик, принимает вид закрытой системы по отношению к открытой системе научного знания. Однако эти границы подвижны и зависят от конкретных способов изложения научного знания, методологического аппарата необходимых исследований и методических принципов организации информации в учебнике. В этой связи нельзя говорить об учебной книге как об изолированно существующем элементе дидактической инфраструктуры той или иной учебной дисциплины. Учебник по своей сути является посредником в процессе информационной коммуникации, которая происходит между преподавателем и обучающимся.

Каждая вузовская дисциплина создает свою предметную информационную среду. В рамках отдельно взятой предметной информационной среды используются как традиционные методы и средства обучения, так и современные информационные технологии. Они позволяют реализовать:

- индивидуально-ориентированное обучение по отдельной дисциплине за счет представления полной информации о программе, форме и порядке организации обучения, об объеме теоретического материала, материалов для самоаттестации, проектных заданийи т. п.;
- дифференциацию процесса обучения за счет возможности выбора заданий разного уровня сложности, организации самостоятельного продвижения по темам курса;
- индивидуальную траекторию продвижения по предметной области за счет возможности выбора заданий разного уровня и вида представления материала в зависимости от индивидуального развития типов мышления;
- использование форм самостоятельного обучения.

Предметная информационная среда должна быть ориентирована на участие обучаемого в принципиально новом виде коммуникации, которая основывается на деятельностном, операционном характере поведенческой линии. В этой связи в вузовском учебном процессе необходимо строить среды, способствующие формированию у будущих специалистов умений принятия решений; умений анализировать ошибки, проявлять вариативность и критичность мышления; умений решать проблемные задачи; использовать различные информационные системы; рефлексировать, участвовать в коллективных видах деятельности и др.

О. В. Черняцкая определяет информационную среду как часть информационного пространства, ближайшее внешнее к человеку информационное окружение, совокупность условий, в которых непосредственно протекает деятельность человека» [6]. При этом информационная среда характеризуется:

- соответствующим материальным обеспечением, т. е. наличием материальных носителей информации (учебная и научная литература, СМИ, компьютеры и компьютерные сети, архивы, видеотеки и т. д.);
- возможностью доступа к материальным носителям информации и сформированностью навыков работы с информацией (знание методов поиска, хранения, обработки, систематизации, анализа информации);
- коммуникативным обеспечением, т. е. возможностью необходимого и полноценного общения, непосредственного или с помо-

щью средств коммуникации (педагога, специалистов в той или иной области).

Для понимания сущности информационных процессов, протекающих в информационных средах, используется понятие информационного поля. Информационное поле – сложное многомерное образование, которое имеет определенную структуру. В процессе обучения различные информационные поля взаимодействуют друг с другом и образуют поле передачи и восприятия информации. Фактически информационное поле выступает как результат взаимодействия информационных полей преподавателя, обучающегося, коллектива обучающихся в рамках единой учебно-информационной среды, которая является неотъемлемой частью единого информационного пространства окружающего мира. Основной субъект, на который направлено воздействие информационных полей, – это обучающийся, поэтому центральное место в структуре информационной среды отводится его информационному полю.

Информационное поле студента – это субъективное отражение информационного пространства и информационной среды в процессе осуществления им учебной деятельности. Иначе говоря, усвоение информации в учебном процессе превращается в личностное знание индивида, происходит перестройка тезауруса, встраивание в него новых элементов и установление новых смысловых отношений. В этом контексте информационную среду можно представить как систему информационных воздействий, направленных на формирование информационного поля студента и, как следствие, его информационной культуры.

Обратимся к особенностям взаимодействия субъектов учебно-педагогического процесса в информационной среде дисциплины «Иностранный язык». Данная дисциплина позволяет осуществлять взаимосвязь в системах: «образование – культура – язык» и «преподаватель – студент – учебник». Ее предметное содержание может быть наполнено любой информацией, в частности той, которая позволяет формировать высококультурную, образованную личность. Иностранный язык – единственная учебная дисциплина, ориентированная на познание «чужого» и тем самым на развитие умений межкультурной коммуникации, таких качеств личности, как толерантность, формирование вторичной языковой личности. Специфика учебной дисциплины состоит и в том, что, будучи как и все языковые дисциплины, деятельностной, она отличается тем, что студенты не в полной мере владеют иноязычной речью, а овладение ею в условиях отсутствия иноязычной среды составляет основную трудность обучения.

Необходимость в активной познавательной и речевой деятельности является тем абсолютным фактом, с которым приходится считаться при отборе адекватных методов, приемов и средств обучения. Поскольку обучение протекает во взаимодействии, диалоге, то изменяется и привычная роль учебника. В центре педагогического процесса оказывается не отношение к материалу учебника, а отношение людей друг к другу по поводу объекта изучения. Это означает, что учебный текст выступает не самоцелью в процессе обучения, а лишь поводом к различным формам и видам деятельности общения, которые реализуются через взаимодействие. В этом контексте очень важно, чтобы учебник был адекватен целям обучения и позволял организовать деятельность общения на занятиях. Применительно к иностранным языкам речь идет о формировании иноязычной коммуникативной компетенции, т. е. способности осуществлять межличностное, межкультурное общение средствами изучаемого языка. Специфика конкретного языка проявляется в удельном весе и особенностях некоторых языковых и страноведческих знаний, а также в объеме тренировки по различным его аспектам. В этой связи учебник иностранного языка должен являться моделью его освоения с помощью учебно-воспитательного процесса. В результате применения учебника в практике обучения складывается реальная дидактическая система, которая выступает во взаимодействии студента и преподавателя, опосредуемом учебником.

Итак, учебник должен представлять собой модель процесса обучения, ориентированную

на существующую систему обучения и в то же время преобразующую ее. Это проявляется в способности учебника не только активно воздействовать на педагогический процесс, но и адаптироваться к реальным условиям его протекания, что характеризует учебную книгу как адаптивно-адаптирующуюся систему, а педагогический процесс – как саморегулирующуюся информационную систему, построенную на процессах приема, переработки, хранения и передачи иноязычной учебной информации в целях приобщения индивида к иноязычному речевому поведению, к иноязычному общественному опыту, к культуре страны изучаемого языка, к включению его в диалог культур.

Посредством учебника материализуются цели обучения, что происходит путем реализации конкретных учебных задач, охватывающих все компоненты содержания обучения:

1) предметы речи;

2) языковой и речевой материал (от звуков/букв до связного текста, включая обобщения на разных уровнях языка: фонетическом, лексическом, грамматическом, а также на уровне коммуникации);

3) процессуальный аспект содержания обучения, который включает в себя организацию деятельности общения:

- подготовку к деятельности;
- исполнение деятельности на репродуктивном уровне;
- исполнение деятельности на рецептивном уровне;
- исполнение деятельности на продуктивном уровне;
- контроль/самоконтроль;
- интеграцию страноведческого и социокультурного аспектов во все компоненты содержания обучения [1, с. 16].

С очевидностью можно утверждать, что любой учебник не может быть самодостаточным, в том смысле, что в каждом его микроцикле представлены лишь инварианты форм общения, текстов, языковых и речевых структур, которые являются базовыми для решения всех задач данного курса обучения.

Осмысление самого понятия «учебник» приводит к выводу о том, что содержательные и качественные учебники, создаваемые авторами в течение длительного периода времени, в момент своего выхода в свет оказываются неактуальными и не могут обеспечить гибкости применения их в учебном процессе. Поэтому со стороны преподавателя требуется большая дополнительная работа не только по отбору и организации языкового и речевого материала в учебнике иностранного языка, по подбору текстов-вариантов, речевых и языковых упражнений, но и по созданию высококультурного общеобразовательного контекста, в рамках которого будет осуществляться работа с отобранным материалом на занятиях. Такие творческие усилия преподавателя имеют положительные стороны. Во-первых, просматривая различные учебники, газеты, журналы в поисках материала, преподаватель расширяет свой общий и профессиональный кругозор. Во-вторых, логическая организация отобранного материала происходит применительно к конкретному учебному процессу, языковому уровню обучаемых, их профессиональной ориентированности, возможной длительности обучения и конкретных целей. В-третьих, возросшая индивидуализация обучения усиливает интерес к изучению иностранного языка, повышает мотивацию и, соответственно, успешность обучения.

Информационная среда, в которую погружается современный студент на занятиях, сейчас настолько насыщена, что перед ним возникает реальная проблема ее эффективного использования в соответствии со своими целями и индивидуальными способностями. Именно эта ситуация диктует новые требования к педагогу. Он перестает быть исключительным носителем информации, а выполняет функции умелого проводника в «океане» знаний.

Многие исследователи (В. И. Метечко, Л. И. Сазонова, Ю. А. Чернышев, О. В. Черняцкая и др.) отмечают ведущую роль педагога в формировании информационной культуры обучающихся. И действительно, эффективность педагогического процесса определяется в первую очередь деятельностью преподавателя, которая представляет собой своеобразный

синтез объективных знаний и субъективного творчества, алгоритмизации и импровизации.

Теоретики-педагоги (Я. А. Коменский, А. С. Макаренко, В. А. Сухомлинский, Л. Н. Толстой, К. Д. Ушинский) неоднократно указывали на огромное формирующее воздействие личности педагога и педагогической профессии. Функция современного педагога заключается не только в ретрансляции знаний, но и в сотворении и самоопределении личности в культуре. Динамизм современной цивилизации в значительной мере изменяет социально-педагогическую роль педагога, все более превращая его в организатора процессов, формирующих личность обучающегося. Образовательные учреждения выступают сферами духовного производства и культуротворчества, результат которого – не просто присвоение новых знаний, новых целей, новых ценностей и личностных смыслов, но раскрытие сущностных сил и деятельностных способностей будущего специалиста. На смену традиционному учению приходит педагогическая система, способная моделировать и воспроизводить в сфере образования действительное богатство жизненных связей и отношений личности.

Поток информации о фактах, открытиях, концепциях стремительно растет во всех отраслях знания, и, чтобы на высоком уровне выполнять свои профессиональные функции, педагог должен постоянно обогащаться тем новым, что дает современность. Он в возрастающей мере становится и исследователем, совмещающим в себе педагога-экспериментатора, теоретика и практика, психолога и воспитателя, способного осуществлять инновационные процессы, процессы творчества в широком смысле.

Исследуя процесс формирования информационной культуры в высшей школе, В. Минкина [2, с. 33] называет преподавателя «главной фигурой обучения», считает, что личности преподавателя заранее приписывается свойство «кредитности» – надежности, компетентности, профессиональной авторитетности. Знания и умения, передаваемые преподавателем, который сам является потребителем и распространителем нового знания, всегда конкретны и приближены к условиям будущей научно-производственной деятельности студентов.

Многие исследователи (В. И. Горовая, Л. И. Каминская, Г. А. Китайгородская и др.), обращаясь к триаде «преподаватель – учебник – студент», подчеркивают необходимость достижения такого взаимодействия ее компонентов, при котором они создают единое целое. Они отмечают, что творчески мыслящие преподаватели должны сотрудничать с учебником, что-то используя, что-то опуская, перераспределяя, изменяя, т. е. максимально адаптируя учебник к уровню знаний и интересам обучающихся и сочетая его с собственным творчеством. Педагог призван использовать инновационные формы и методы работы с учебной книгой. Лишь в этом случае учебник становится тем, чем он и призван быть, – «платформой для преподавателя». По словам Л. И. Каминской, в этом процессе «выигрывают все: обучающийся, потому что он узнает и обсуждает то, что его действительно интересует; преподаватель, потому что он творит, а значит, развивается и не устает от монотонии однообразного труда; выигрывает и безмолвный, вечно критикуемый учебник – наконец, он попал в руки мыслящего профессионала, понимающего, что идеального учебника нет и быть не может, что учебник, как и любая книга, откроется тому, кто сумеет прочесть в нем главное и откроет для своих учеников страницы, предназначенные именно им» [3, с. 106].

В. И. Каширин с позиций метаобразования определяет новую функцию педагога: «Учитель превращается из обучающего, инструктирующего субъекта образовательного процесса в философствующего советника по информационному отбору, в путеводителя по жизни. Образование заменяется непрерывным самообразованием и метаобразованием. Наступает эра компьютерного метаобразования. Словом, учитель, как и в античные времена, вновь становится философом» [4, с. 155].

Таким образом, взаимодействие в триаде «преподаватель – учебник – студент» может быть высокоэффективным только при творческом использовании учебных материалов и

при условии их включения в широкий культурно-образовательный контекст.

Известно, что на реальный учебный процесс оказывает влияние множество факторов: личностные характеристики преподавателя и обучающихся, уровень обученности последних, организация обучения, уровень подготовки преподавателей и многое другое. Поэтому реальная система обучения не может быть тождественна материальному продукту – учебнику. Это объясняется тем, что всякая информационная система имеет вероятностный, саморегулирующийся характер. Изменения, возникающие в педагогическом процессе, вызывают расхождение между планируемой с помощью учебника деятельностью преподавателя и студентов и реальной деятельностью, что побуждает преподавателя вносить коррективы в разработку занятий и в их конкретную реализацию. Преподаватель адаптирует учебник к определенным условиям работы, студент, в свою очередь, берет от учебника ровно столько, сколько ему позволяет уровень обученности, его личностные свойства, а также деятельность преподавателя, управляющая, наряду с учебником, деятельностью студентов. Если преподаватель по-иному интерпретирует цели, содержание и методы обучения, чем это предусмотрено в учебнике, то противоречия внутри реального педагогического процесса обостряются. Они выступают в виде тех или иных трудностей, которые испытывает не только преподаватель, но и студенты.

Таким образом, эффективное использование учебной книги в педагогическом процессе, протекающем в информационной среде дисциплины «Иностранный язык», может осуществляться только в условиях диалогового взаимодействия ее основных компонентов: студента, учебника и преподавателя. При этом учебник определяет деятельность обучающегося и опосредует его взаимодействие с другими обучающимися и преподавателем, а также представляет в обобщенном, интегрированном и концентрированном виде все компоненты системы, отраженные в основных методических категориях: цели обучения, содержание обучения, педагогический процесс (процесс формирования иноязычных знаний, навыков и умений в различных формах учебной деятельности), приемы и средства обучения во всем их разнообразии.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Бим И. Л., Афанасьева О. В., Радченко О. А.* К проблеме оценивания современного учебника иностранного языка // Иностранные языки в школе. 1999. № 6. С. 16.

2. *Минкина В. А., Брежнева В. В.* Формирование информационной культуры личности: роль библиографа // Мир библиографии. 1998. № 4. С. 21–23.

3. *Каминская Л. И.* Учебник – ученик – учитель: третий не лишний? // Учебник – ученик – учитель. Всероссийская научно-практическая конференция. М., 2003.

4. *Каширин В. И.* О новой роли учителя // Метаобразование как философская и педагогическая проблема. Ставрополь, 2001.

5. *Китайгородская Г. А.* Учитель – ученик – учебник: диалог в условиях триады // Учебник – ученик – учитель. Всероссийская научно-практическая конференция. М., 2003. С. 125–130.

6. *Черняцкая О. В.* Информационные поля в учебной деятельности [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.krasgru.ru/magazine/no4/pub/pr7-1.htm. 2003.